



DICIONÁRIO INTELIGENTE CRIOULO PT-BR

Anderson Guerrier Adauto Silva Santos Josefa Maria da Silva Letícia de Oliveira Motta

Orientador: Me Rafael da Silva Muniz

Instituto Federal de Campinas-SP

Curso Técnico de Informática – Turma 2019 - 2021

Introdução

O aprendizado de um novo idioma não é uma tarefa fácil, mas com dedicação diária focado naquilo que se almeja alcançar os resultados vão surgindo com o tempo.

Este dicionário é tão inteligente que é capaz de ensinar um novo idioma ao utilizador, apontar pontos turísticos por GPS e mostrar as palavras regionais do Brasil, que não encontramos nos dicionários de traduções mais famosos.

Justificativa

- Aproximar culturas e costumes.
- Aprender o idioma dos nativos.
- Socializar com as variações regionais.

OBJETIVOS

- Facilitar a comunicação dos haitianos.
- Auxiliar no aprendizado do idioma português do Brasil através das definições de palavras traduzidas do idioma crioulo.
- Acabar com este conceito de que o idioma da nação brasileira é um dos mais difíceis.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Tornar o aprendizado mais divertido.
- Construir um vocabulário rico de palavras.
- Conhecer a cultura do outro país através do dicionário digital.

FUNDAMENTAÇÃO TEÓRICA

- Ferramenta cheia de recursos e ao mesmo tempo de fácil utilização.
- Fatores que criam a variedade linguística.
- Como elaborar um dicionário.







Dar o tomé.

Enganar alguém intencionalmente.

Dar ousadia.

Permitir, oferecer-se, autorizar.

Dar palpite.

Despertar interesse, provocar desejo de fazer alguma coisa.

Dar pau.

Falhar, emperrar, falir.



Dar pé.

Alcançar o fundo de uma superfície coberta por água, algo que cause otimismo.

Dar pedal.

Ser promissor, ter futuro.

Dar pernada.

Esforço em vão.

Dar um esporro.

Dar uma bronca.

Dar um jeito.

Punir, castigar.

Dar um limpa.

Retirar tudo, excluir tudo, eliminar tudo, desfalcar.

Dar um pau.

Dar uma surra, usar uma coisa de forma abusiva ou exagerada.

Dar um pé na bunda.

Dispensar com desaforo.

Dar um prisco.

Dar um salto espetacular.

Dar um pulo.

Deslocamento rápido, viagem de improviso.

METODOLOGIA

REQUISITOS DE SOFTWARE FUNCIONAIS

- a) Armazenar novas palavras aprendidas no processo do aprendizado.
- b) Apontar os pontos turísticos do local.
- c) Atribuir a linguagem falada na região a se visitar.
- d) Apresentar histórico das palavras pesquisadas.

REQUISITOS DE SOFTWARE NÃO FUNCIONAIS

- a) Armazenar as buscas na memória temporária.
- b) Atualizado constantemente.
- c) Executado em segundo plano.
- d) Não ocupará muito espaço em dispositivos móveis

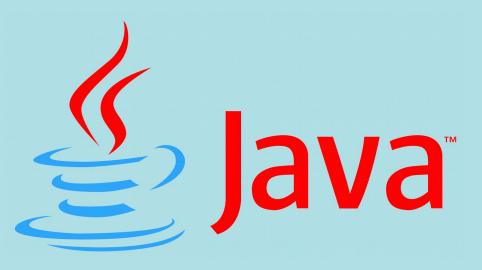
Modelo Plano de Negócio

- Serviço Online e Local.
- > Informações Seguras (Marco Civil da Internet).
- Servidor privado SSH (segure Shell).
- Investimento de 6 (seis) meses.
- Não haverá anúncios no aplicativo.
- Patrocínio por empresas de turismo, escolas de idiomas e de telefonia móvel.

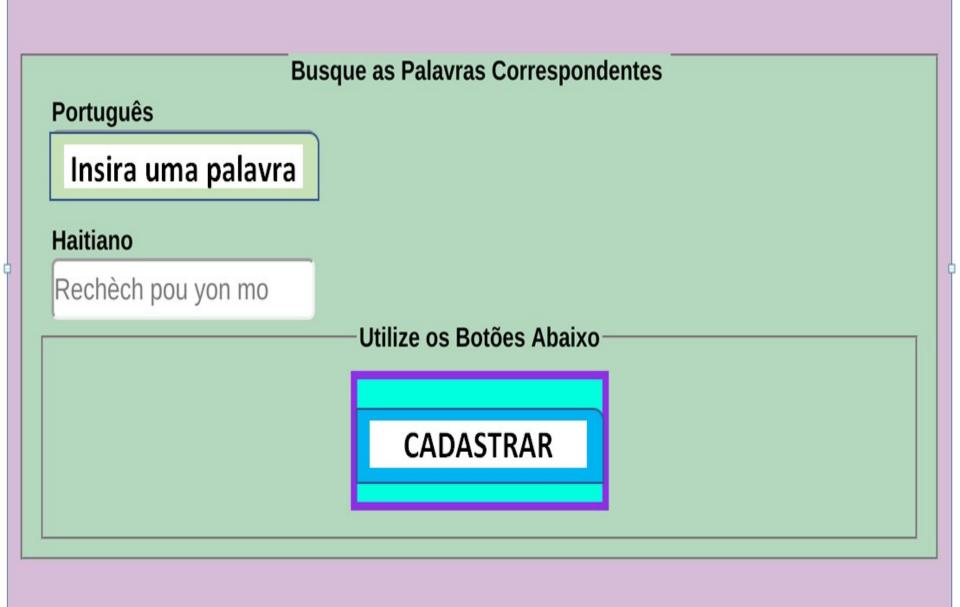
Métodos

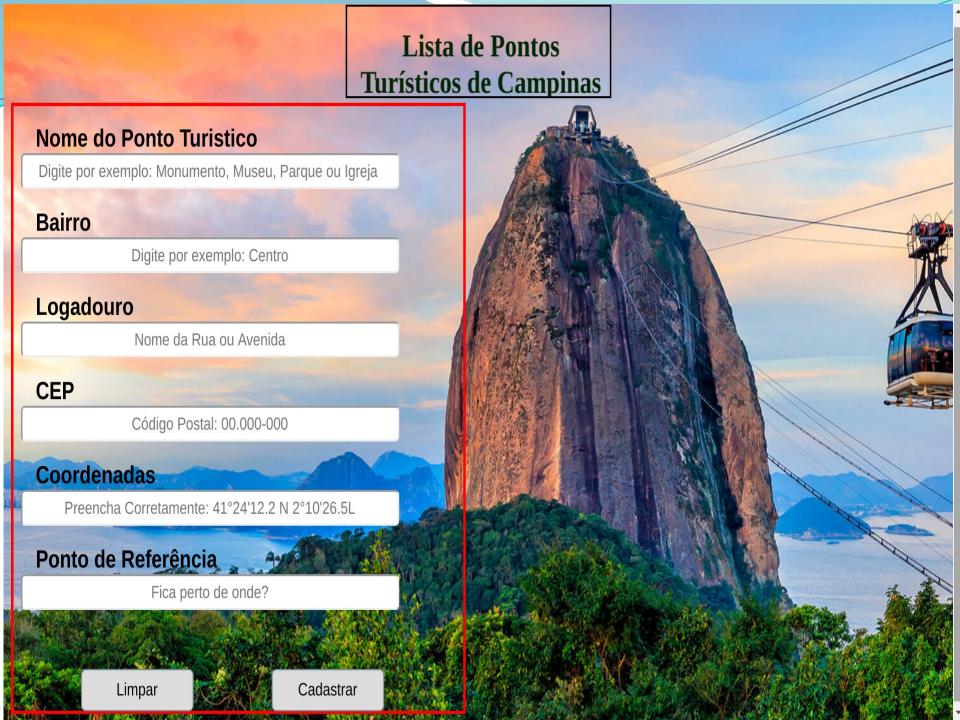






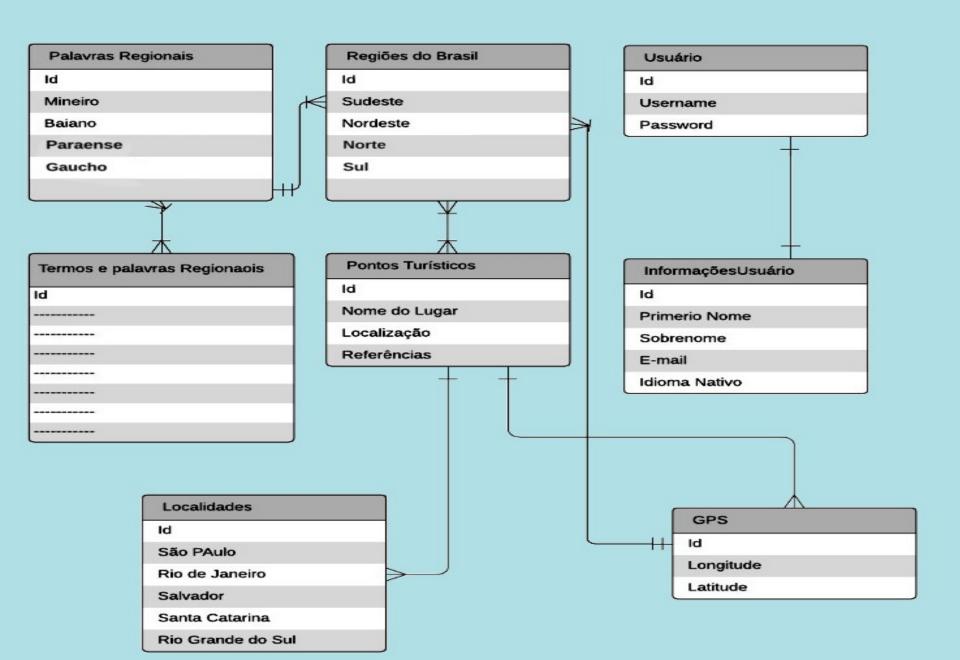
Dicionário PT-BR Crioulo Haitiano



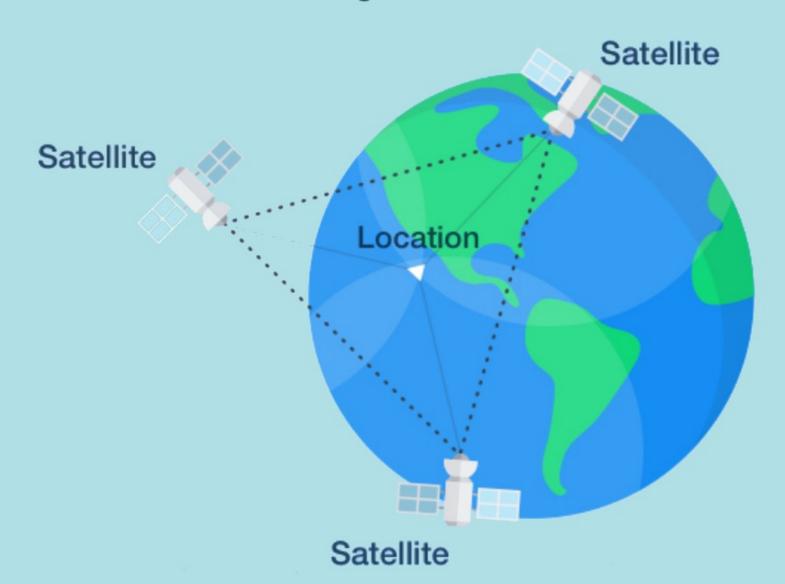


ERD DICIONÁRIO PT-BR & CRIOULO

Adauto Super | December 14, 2020



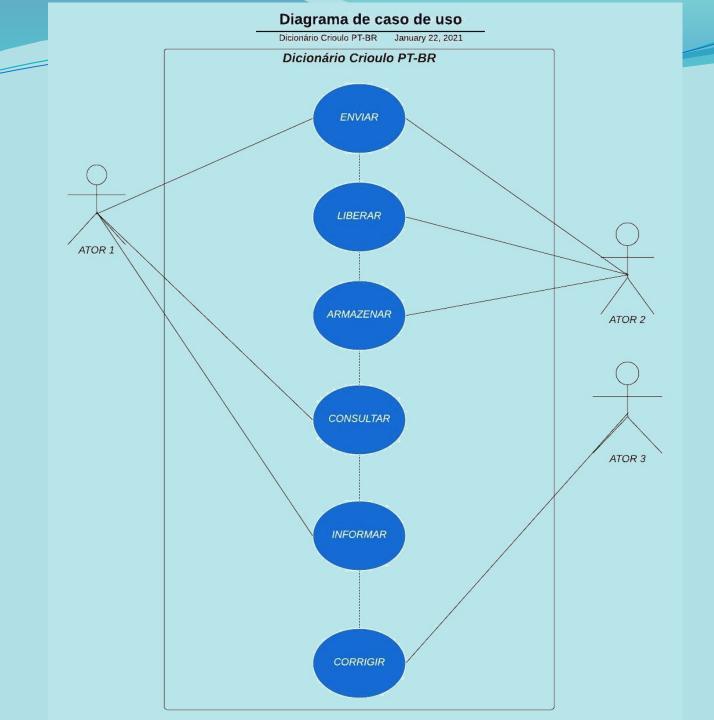
Triangulation



Resultados

Conseguimos obter a maior parte do que foi proposto na fundamentação teórica e na. Metodologia.

A ideia era de fato colocar em prática, mas em função da pandemia não foi possível, no entanto o projeto retornou bons resultados.



Protótipo do Dicionário

Usuário

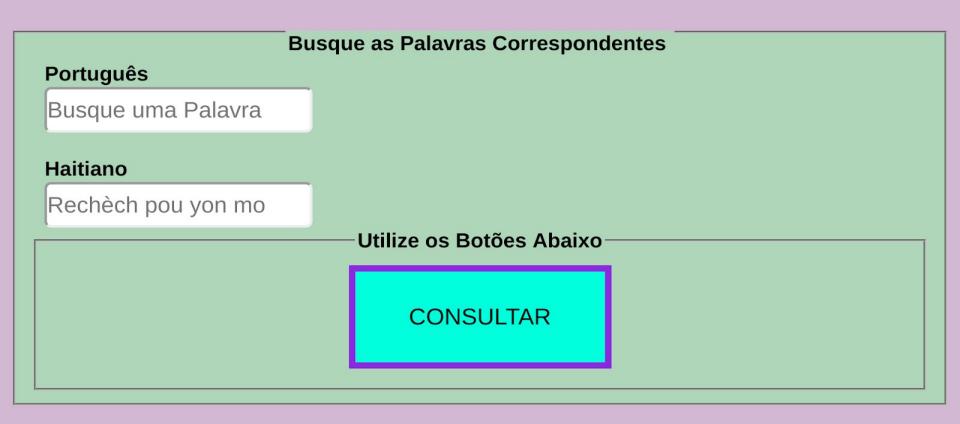
Senha

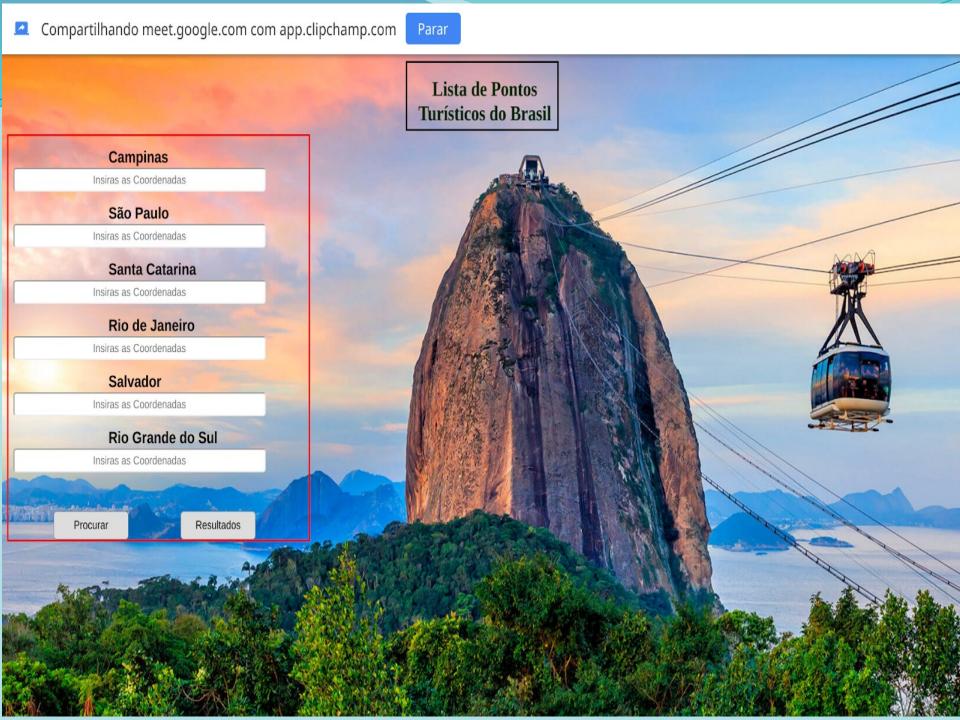
Entrar

Novo Cadastro

rele = chamar kèk = a cumas Bonjou = Bom Dia curitiba. bonswa = Boa Noite Lot = outro genyen = ter Non = Nome fanmi = familia twa = três mwen = eu Kontan = feliz ane = ano se = sou anpil = muito Depi = desde Bibinson Celissaint Pou = para frè = irmão Ayisyen = Haitiano. prezante = apresentar kouzen = primo Abite = morar OU = VC ak = com nan = na teks = testo zanmi = amigo peyi = país Avèk= com Sa = esse brezil = brasil swete = desejo Tou =também vil = cidade ke = que Manman = mãe ki = que konprann = entender papa = pai bagay = coi4is 16 yo = eles ayiti = Haiti

Dicionário PT-BR Crioulo Haitiano





Campinas

Palavras Extras

Museu da Imagem e Som

São Paulo

Insiras as Coordenadas

Santa Catarina

Insiras as Coordenadas

Rio de Janeiro

Insiras as Coordenadas

Salvador

Insiras as Coordenadas

Rio Grande do Sul

Insiras as Coordenadas

Procurar

Resultados

Tabela 2: Contatos de emergência do Brasil.

LISTA DE CONTATOS DE EMERGÊNCIA QUE NÃO PODEM FALTAR NO APLICATIVO!	
Telefones de emergência do Brasil!	Telefòn ijans soti nan Brezil!
(61) 3248-1337: Embaixada da	(61) 3248-1337: Anbasad Repiblik
República do Haiti no Brasil	Ayiti nan Brezil
100: Direitos Humanos	100: Dwa Moun
127: Ouvidoria do Ministério Público	127: Biwo Ombudsman an
129: Defensoria Pública	129: Defansè piblik la
146: Receita Federal	146: Sèvis Revni Entèn
151: Procon	151: Procon
180: Central de Atendimento para a	180: Rele Sant pou Fi - Ministè Jistis
Mulher - Ministério da Justiça	la
181: Disque Denúncia	181: Rele Rapò
190: Polícia Militar	190: Polis Militè
191: Polícia Rodoviária Federal	191: Federal Highway Police
192: Ambulância Pública (SAMU)	192: Anbilans Piblik (SAMU)
193: Corpo de Bombeiros	193: Depatman Ponpye
198: Polícia Rodoviária Estadual	198: State Highway Police
199: Defesa Civil	199: Defans Sivil
0800-725-0100: Correios (sugestões, elogios e reclamações)	0800-725-0100: Correios Sant PostalSant PostalprojetoReferencias
	(sijesyon, konpliman ak plent)

Autor: Os próprios autores.

Conclusão

- Reconhecimento pela obra.

- Novas linguagens de programação.

- Pandemia do Covid-19 no mundo.

Trabalhos Futuros:

- Gerenciar melhor o cadastro de estrangeiros.
- Buscar empresas dispostas a oferecer cargos ao nível de instrução que os estrangeiros se especializaram no país de origem.

REFERÊNCIAS:

ANJOS, Lislaine dos. **Para eliminar barreiras, haitianos se esforçam para aprender o português**. 2016. Disponível em:

<http://g1.globo.com/matogrosso/noticia/2016/02/para-eliminar-barreiras-haitianos-se-esforcam-para-aprendero-portugues.html>. Acesso em: 04 dez. 2020.

HOUAISS, Antônio; VILLAR, Mauro Salles. **Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa**. Rio de Janeiro: Objetiva, 2001.

NOGUEIRA, Ismael David; SILVA, Armando Honório. **Termos e expressões do coloquial do cotidiano da zona rural no Brasil central no século XX**. Goiânia: Gráfica UFG, 2017. 157 p.

SCHMITZ, J. R. A problemática dos dicionários bilíngues. In: OLIVEIRA, A. M. P. P.; ISQUERDO, A. N. (Org.). As ciências do léxico: lexicologia, lexicografia e terminologia. Campo Grande: Ed. da UFMS, 1998. p.159-168.

HORA DAS PERGUNTAS!





INSTITUTO FEDERAL

CAMPINAS-SP

guerrier.anderson@ifsp.edu.br

adauto.silva@ifsp.edu.br

leticia.motta@ifsp.edu.br

josefa.maria@ifsp.edu.br

AGRADECEMOS POR ACOMPANHAREM ESTA APRESENTAÇÃO!

Campinas, 10 de fevereiro de 2021.